

OpenSpace Accessoires

Montageanleitung	Duschsitz
Mounting instructions	Shower seat
Notice de montage	Siège de douche
Montagehandleiding	Douchezitting
Instrucciones de montaje	Asiento de ducha
Istruzioni di montaggio	Sedile per doccia
Instruções de montagem	Assento para duche
Monteringsvejledning	Brusersæde
Asennusohje	Suihkutuoli
Monteringsanvisning	Dusjsete
Monteringsanvisning	Duschsits
Paigaldusjuhend	Dušiiste
Instrukcja montażu	Krzeselko prysznicowe
Инструкция по монтажу	Сиденье для душа
Montážní návod	Sedátko do sprchy
Návod na montáž	Sprchové sedadlo
Szerelési útmutató	Zuhanyülőke
Upute za montažu	Stolac za tuš kabinu
Instrucțiuni de montaj	Scaun pentru duș
Navodila za montažo	Sedež za prho
Ръководство за монтаж	Седалка за душ
Montāžas instrukcija	Dušas sēdeklis
Montavimo instrukcija	Dušo sėdynė
Montaj kılavuzu	Duş oturağı
安装说明	浴室座椅
설치 설명서	샤워용 의자
設置説明書	シャワーシート
دليل التركيب	مقعد الدُش

791873



Wichtige Hinweise	4
Important information	4
Remarques importantes	5
Belangrijke aanwijzingen	5
Información importante	6
Indicazioni importanti	6
Indicações importantes	7
Vigtige henvisninger	7
Tärkeä ohje	8
Viktig informasjon	8
Viktig information	9
Olulised nõuanded	9
Ważne informacje	10
Важные замечания	10
Dôležité pokyny	11
Dôležité upozornenia	11
Fontos tudnivalók	12
Važne napomene	12
Indicații importante	13
Pomembni napotki	13
Важни указания	14
Svarīgi norādījumi	14
Svarbūs nurodymai	15
Önemli bilgiler	15
重要说明	16
주의 사항	16
重要注意事項	17
إرشادات هامة	17



Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安裝, 설치, 設置, التركيب	18
--	----



Wichtige Hinweise / Important information

Zur Montageanleitung

Diese Montageanleitung ist Bestandteil des Duravit Duschsitzes und ist vor der Montage sorgfältig zu lesen.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

VORSICHT Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

ACHTUNG Beschreibt Schäden, welche nicht die Person betreffen.

Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)

Zielgruppe und Qualifikation

Der Duschsitz darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

ACHTUNG **Risiko von Produkt- und/oder Sachschäden!**

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.

Sicherheitshinweise

VORSICHT **Verletzungsrisiko durch falsche Befestigung!**

Die geeignete Befestigung ist vor Ort durch den ausgebildeten Sanitärinstallateur zu wählen.

- > Das im Lieferumfang enthaltene Befestigungsmaterial nur für Normalbetonwände (C20/25 - C50/60) nach DIN EN 206:2000-12 verwenden.
- > Bei anderen Wänden ggf. chemische Befestigungssysteme verwenden (z. B. WIT-VM 250 von Würth) und mittels Auszugsversuche die Eignung prüfen.

Montagehinweise

Vor der Montage Vorinstallationsdatenblätter beachten. Diese stehen im Internet unter www.duravit.com zum Download bereit.

Mounting instructions information

These mounting instructions come as part of the Duravit shower seat and should be read carefully prior to installation

Explanation of the key words and symbols

CAUTION Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE Is used to address practices not related to physical injury.

Inspection (e.g. for scratches)

Target readership and qualifications

The shower seat may only be installed by a qualified plumber.

NOTICE **Risk of product and/or property damage!**

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.

Safety instructions

CAUTION **Risk of injury due to incorrect fixing!**

The appropriate fixing should be selected locally by a qualified plumber.

- > The fixings included with the delivery should only be used for standard concrete walls (C20/25 - C50/60) in accordance with DIN EN 206:2000-12.
- > If necessary, use chemical fixing systems with other walls (e.g. WIT-VM 250 from Würth) and do pull-out tests to check their suitability.

Mounting instructions

Please read pre-installation information sheets prior to the installation. These are available to download on the Internet at www.duravit.com.



Remarques importantes / Belangrijke aanwijzingen

Concernant la notice de montage

Cette notice de montage fait partie intégrante du siège de douche Duravit et doit être lue attentivement avant le montage.

Explication des avertissements et symboles



Décrit une situation dangereuse pouvant entraîner de légères blessures si elle n'est pas évitée.



Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.



Invitation à vérifier (p. ex. les rayures)

Groupe cible et qualification

Le siège de douche doit être exclusivement posé par des installateurs sanitaires qualifiés.



Risque de dommages sur le produit et/ou de dommages matériels !

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.

Instructions de sécurité



Risque de blessure par une mauvaise fixation !

La fixation adéquate sur place doit être choisie par l'installateur sanitaire qualifié.

- > Le matériau de fixation fourni doit être utilisé uniquement pour des murs en béton normal (C20/25 - C50/60) selon la norme DIN EN 206:2000-12.
- > Pour d'autres murs, utiliser le cas échéant des systèmes de fixation chimique (par ex. WIT-VM 250 de Würth) et contrôler la compatibilité en effectuant des essais.

Consignes de montage

Avant le montage, lire les fiches techniques de préinstallation. Celles-ci peuvent être téléchargées sur Internet via le site www.duravit.com.

Betreffende deze montagehandleiding

Deze montagehandleiding is een onderdeel van de Duravit douchezitting en moet vóór de montage zorgvuldig worden doorgelezen.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen



Beschrijft een gevaarlijke situatie die tot lichte letsels kan leiden als deze niet wordt voorkomen.



Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.



Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen)

Doelgroep en kwalificatie

De douchezitting mag alleen door opgeleide sanitair-installateurs worden gemonteerd.



Risico op schade aan het product en/of materiële schade!

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.

Veiligheidsvoorschriften



Letselrisico door verkeerde bevestiging!

De opgeleide sanitair-installateur dient ter plaatse een geschikte plek voor de bevestiging te kiezen.

- > Gebruik het bevestigingsmateriaal dat bij de levering is ingesloten alleen voor normale betonmuren (C20/25 - C50/60) volgens DIN EN 206:2000-12.
- > Gebruik bij andere muren evt. chemische bevestigingssystemen (bijv. WIT-VM 250 van Würth) en controleer d.m.v. uittrekpogingen de deugdelijkheid.

Montage-instructies

Neem vóór de montage de voorinstallatiegegevensbladen in acht. Deze kunnen worden gedownload op www.duravit.com.



Información importante / Indicazioni importanti

Instrucciones de montaje

Estas instrucciones de montaje acompañan al asiento de ducha Duravit y es necesario leerlas cuidadosamente antes del montaje.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

ATENCIÓN Describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se evita.

AVISO Describe los daños que no afectan a la persona.



Fíjese que no haya, por ejemplo, rasguños

Instaladores y cualificación

El asiento de ducha solo debe ser montado por instaladores sanitarios cualificados.

AVISO ¡Riesgo de daños en el producto o daños materiales!

- > Deberán cumplirse sin restricciones las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

Advertencias de seguridad

ATENCIÓN ¡Riesgo de sufrir lesiones debido a una fijación incorrecta!

El instalador sanitario cualificado debe seleccionar in situ la fijación más apropiada.

- > Utilice el material de fijación incluido en el volumen de suministro solo para paredes de hormigón normales (C20/25 - C50/60) según DIN EN 206:2000-12.
- > Para otro tipo de paredes, en caso necesario, se deben utilizar sistemas de fijación químicos (por ejemplo, WIT-VM 250 de Würth) y comprobar su idoneidad mediante ensayos de extracción.

Indicaciones de montaje

Antes de llevar a cabo el montaje, hay que tener en cuenta las fichas de preinstalación. Pueden descargarse en www.duravit.com.

In riferimento alle istruzioni di montaggio

Queste istruzioni di montaggio sono parte integrante del sedile per doccia Duravit e dovranno essere lette accuratamente prima del montaggio.

Legenda delle parole chiave e dei simboli



ATTENZIONE

Descrive una situazione pericolosa che può causare lievi infortuni, se non evitata.



AVVISO

Descrive danni che non riguardano la persona.



Richiesta di ispezione visiva (es. per cercare graffi)

Destinatari e competenza

Il sedile per doccia deve essere installato solo da un tecnico qualificato.



AVVISO

Rischio di danni al prodotto e/o alle cose!

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.

Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE

Rischio di lesioni in caso di fissaggio errato!

Il corretto fissaggio deve essere scelto sul posto da un tecnico qualificato.

- > Utilizzare il materiale di fissaggio incluso nella dotazione di serie solo su pareti in calcestruzzo normale (C20/25 - C50/60) a norma DIN EN 206:2000-12.
- > Su altri tipi di pareti può essere necessario utilizzare sistemi di fissaggio chimico (ad es. WIT-VM 250 della ditta Würth) e verificarne l'idoneità tentando di estrarli.

Indicazioni per l'installazione

Prima di eseguire il montaggio osservare le schede tecniche di preinstallazione. Tali schede sono scaricabili da internet al sito www.duravit.com.



Indicações importantes / Vigtige henvisninger

Sobre as instruções de montagem

Estas instruções de montagem são parte integrante da pega com cesto para duche Duravit e devem ser lidas com atenção antes da montagem.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

! CUIDADO Descreve uma situação perigosa, que pode levar a leves lesões, se não for evitada.

AVISO Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.

Solicitação para examinar (p.ex. quanto a arranhões)

Grupo-alvo e qualificação

O assento para duche só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

AVISO **Risco de danos no produto e/ou de danos materiais!**

- > Devem ser respeitadas, irrestritamente, todas as directivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.

Indicações de segurança

! CUIDADO **Risco de lesões devido a uma fixação incorreta!**

A fixação apropriada deve ser seleccionada no local, por um técnico qualificado para instalações sanitárias.

- > O material de fixação contido no volume de fornecimento só deve ser utilizado para paredes de betão normais (C20/25 - C50/60), conforme DIN EN 206:2000-12.
- > Para outras paredes devem ser usados, eventualmente, sistemas de fixação química (como por ex. WIT-VM 250 da Würth) e testados quanto a sua adequação.

Instruções de montagem

Antes da montagem devem ser observadas as fichas de dados para pré-instalação. Estas encontram-se na internet, para download, em www.duravit.com.

Om monteringsvejledningen

Denne monteringsvejledning hører med til Duravit-brusersædet og skal læses omhyggeligt igennem før monteringen.

Forklaring af signalordene og symbolerne

! FORSIGTIG beskriver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

VARSEL beskriver skader, som ikke vedrører personen.

Opfordring til visuel kontrol (f.eks. for ridser)

Målgruppe og kvalifikationer

Brusersædet må kun monteres af uddannede sanitærinstallatører.

VARSEL **Risiko for produktskade og/eller materiel skade!**

- > Overhold ubetinget de lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder.

Sikkerhedsforskrifter

! FORSIGTIG **Risiko for kvæstelser, hvis befæstigelsen ikke udføres på korrekt vis!**

Den uddannede sanitærinstallatør skal vælge en egnet befæstigelse på montagestedet.

- > Anvend kun de medfølgende befæstigesanordninger til montering på almindelige betonvægge (C20/25-C50/60) iht. DIN EN 206:2000-12.
- > Ved andre vægtyper anvendes evt. kemiske befæstigesanordninger (f.eks. WIT-VM 250 af Würth). Afprøv egnetheden ved at trække i dem.

Monteringsvejledning

Følg forinstallationsdatabladene, før montering finder sted. Disse kan downloades fra internettet under www.duravit.com.



Tärkeä ohje / Viktig informasjon

Asennusohje

Tämä asennusohje on Duravit-suihkutuolin osa ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

Merkkisanonien ja symbolien selitys

VAROITUS Kuvaa vaarallista tilannetta, joka voi johtaa lieviin loukkaantumisiin, jos sitä ei vältetä.

ILMOITUS Kuvaa vahinkoja, jotka eivät koske henkilöitä.

Kehotus silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmut)

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Suihkutuolin saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja.

ILMOITUS **Tuotevahinkojen ja/tai aineellisten vahinkojen vaara!**

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksetta.

Turvallisuusohjeita

VAROITUS **Virheellisen kiinnityksen aiheuttama loukkaantumisvaara!**

Koulutetun LVI-asentajan on valittava soveltuva kiinnitys paikan päällä.

- > Käytä toimituslaajuuteen kuuluvaa kiinnitysmateriaalia ainoastaan normaalibetoniseiniin (C20/25 - C50/60) standardin DIN EN 206:2000-12 mukaisesti.
- > Käytä muissa seinissä tarvittaessa kemiallisia kiinnitysjärjestelmiä (esim. Würthin WIT-VM 250) ja tarkasta soveltuvuus vetotesteillä.

Asennusohjeet

Huomioi asennustietolehdet ennen asennusta. Ne voidaan ladata Internetissä osoitteesta www.duravit.com.

Til monteringsanvisningen

Denne monteringsanvisningen er en del av Duravit Dusjsete, og må leses nøye før montering.

Forklaring av signalord og symbol

FORSIKTIG Beskriver en farlig situasjon som kan føre til mindre personskader hvis den ikke unngås.

VARSEL Beskriver skader som ikke gjelder personen.

Oppfordring til visuell inspeksjon (f.eks. med tanke på riper)

Målgruppe og kvalifisering

Dusjsetet må bare monteres av faglærte VVS-montører.

VARSEL **Risiko for produkt- og/eller materielle skader!**

- > Installasjonsforskrifter fra lokale leverandører og nasjonale standarder skal alltid overholdes.

Sikkerhetsanvisninger

FORSIKTIG **Fare for personskade ved feil innfesting!**

Den faglærte VVS-montøren må velge den best egnede innfestingen på stedet.

- > Det medfølgende festemateriellet må bare brukes for normale betongvegger (C20/25 - C50/60) i henhold til DIN EN 206:2000-12.
- > For andre vegger kan evt. kjemiske festesystemer brukes (f.eks. WIT-VM 250 fra Würth), og egnetheten kan testes med uttreksforsøk.

Monteringstips

Før montering, følg forinstallasjons-databladene. Disse kan lastes ned på Internett fra www.duravit.com.



Viktig information / Olulised nõuanded

Om monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen utgör en del av Duravit duschsitsen. Läs noga igenom den före monteringen.

Förklaring till signalord och symboler



Beskriver en farlig situation som kan leda till mindre allvarliga skador om den inte undviks.



Beskriver skador som inte beträffar personen.



Uppmaning till besiktning (t.ex. om det finns repor)

Målgrupp och behörighet

Duschsitsen får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.



Risk för produkt- och/eller sakskador!

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter.

Säkerhetsanvisningar



Risk för skador p.g.a. felaktig fästsättning!

Den kvalificerade VVS-installatören bestämmer lämplig fästsättning på plats.

- > Använd medlevererat fästmaterial enbart till normala betongväggar (C20/25 - C50/60) enligt DIN EN 206:2000-12.
- > Använd kemisk fästmassa (t.ex. WIT-VM 250 från Würth) till andra väggar vid behov och kontrollera lämpligheten med hjälp av utdragsförsök.

Monteringsanvisningar

Läs noga igenom databladet om förinstallation före montering. Gå in på www.duravit.com för att ladda ner dem.

Paigaldusjuhendist

Käesolev paigaldusjuhend kuulub Duraviti dušiistme juurde ja tuleb enne seadme paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

Signaalsõnade ja sümbolite seletus



Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada kergemaid vigastusi, kui seda olukorda ei suudeta vältida.



Kirjeldab isikuid mittepuudutavaid kahjustusi.



Vaatluskontrolli nõue (nt kriimustuste suhtes)

Sihtgrupp ja kvalifikatsioon

Dušiistet tohivad paigaldada ainult vastava väljaõppega sanitaarseadmete paigaldajad.



Toote- ja/või materiaalsete kahjustuste oht!

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.

Ohutusjuhised



Vigastuste oht vale kinnituse korral!

Sobiva kinnitusviisi valib väljaõppinud sanitaartechnika paigaldaja kohapeal.

- > Tarnepakendis olevad kinnitusvahendid sobivad vaid tavabetoonseintele (C20/25 - C50/60) standardi DIN EN 206:2000-12 kohaselt.
- > Muude seinte puhul tuleb vajaduse korral kasutada keemilisi kinnitussüsteeme (nt WIT-VM 250 firmalt Würth) ja nende sobivust eelnevalt tõmmates kontrollida.

Paigaldamisjuhend

Enne paigaldamist lugeda läbi eelpaigalduse andmelehed. Need leiab allalaadimiseks internetist aadressil www.duravit.com.



Ważne informacje / Важные замечания

O instrukcji montażu

Niniejsza instrukcja montażu jest dostarczana z krzesłem prysznicowym Duravit i przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Objaśnienie haseł i symboli

UWAGA Opisuje niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

OGŁOSZENIE Opisuje szkody rzeczowe.

Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)

Grupa docelowa i kwalifikacje

Krzesło prysznicowe może być montowane tylko przez wykwalifikowanych instalatorów sanitarnych.

OGŁOSZENIE **Ryzyko uszkodzenia produktu i szkód rzeczowych!**

- > Instalacja musi być zgodna z wymogami lokalnych dostawców mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA **Ryzyko obrażeń na skutek nieprawidłowego mocowania!**

Odpowiednie mocowanie powinno być wybrane na miejscu przez wykwalifikowanego instalatora sanitarnego.

- > Elementy mocujące załączone do zestawu stosować tylko do zwykłych ścian betonowych (C20/25 - C50/60) wg EN 206:2000-12.
- > W przypadku innych ścian stosować ewentualnie chemiczne środki montażowe (np. WIT-VM 250 firmy Würth) i poprzez ciągnięcie wypróbować ich przydatność do tego celu.

Wskazówki montażowe

Przed montażem zapoznać się ze specyfikacjami instalacyjnymi. Są one dostępne do pobrania w Internecie na stronie www.duravit.com.

Важные указания к инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу прилагается к сиденью для душа Duravit, и перед установкой ее необходимо внимательно прочитать.

Пояснения к сигнальным словам и символам

ВНИМАНИЕ Описывает опасную ситуацию, которая может привести к легким травмам, если ее не избежать.

УВЕДОМЛЕНИЕ Указывает на материальный ущерб.

Требуется осмотр (например, на наличие царапин)

Целевая группа и квалификация

Установка сиденья для душа должна выполняться только профессиональными сантехниками.

УВЕДОМЛЕНИЕ **Риск повреждения изделия и/или материального ущерба!**

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

Указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ **Риск травм в результате неправильного крепления!**

Надлежащее крепление должно быть выбрано на месте квалифицированным инженером-сантехником.

- > Крепежный материал входит в объем поставки и используется только для стандартных бетонных стен (C20/25 - C50/60) в соответствии с DIN EN 206:2000-12.
- > Для других стен следует использовать химические крепежные системы (например, WIT-VM 250 компании Würth), проверив посредством вытягивания на пригодность.

Указания по монтажу

Перед началом установки изучите рекомендации до выполнения монтажных работ. Они доступны для скачивания на сайте www.duravit.com.



Důležité pokyny / Dôležité upozornenia

Montážní návod

Tento montážní návod je součástí dodávky sedátka do sprchy Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivě přečtení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

UPOZORNĚNÍ Popisuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehká zranění, pokud se jí nezabrání.

OZNÁMENÍ Popisuje poškození, která se netýkají osob.

Požadavek vizuální kontroly (např. na poškrábání)

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž sedátka do sprchy smí provádět pouze vyškolený instalatér sanitárních zařízení.

OZNÁMENÍ **Riziko poškození výrobku a/nebo věcných škod!**

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

Bezpečnostní upozornění

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí zranění při nesprávném upevnění!**

Vhodné upevnění musí na místě zvolit vyškolený instalatér sanitární techniky.

- > Upevňovací materiál obsažený v dodávce použijte jen pro normální betonové stěny (C20/25 - C50/60) podle DIN EN 206:2000-12.
- > U jiných stěn použijte příp. chemické upevňovací systémy (např. WIT-VM 250 od firmy Würth) a vhodnost jejich použití předem vyzkoušejte na kousku.

Pokyny k montáži

Před montáží je nutná znalost předinstalačních listů technických údajů. Tyto listy jsou ke stažení na internetu, na www.duravit.com.

K návodu na montáž

Tento návod na montáž je součástí sprchového sedadla Duravita před montážou je nutné si ho důkladně přečíst.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

UPOZORNENIE Opisuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké poranenia, a preto jej treba predísť.

OZNÁMENIE Opisuje škody, ktoré sa netýkajú osôb.

Výzva na vizuálnu kontrolu (napr. škrabancov)

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Sprchové sedadlo smú montovať iba vyškolení inštalatéri sanitárnych zariadení.

OZNÁMENIE **Riziko poškodenia výrobku alebo vecných škôd!**

- > Bez výnimky rešpektujte instalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.

Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE **Riziko zranenia v dôsledku nesprávneho pripevnenia!**

Vhodný spôsob pripevnenia musí na mieste inštalácie určiť kvalifikovaný inštalatér sanitárnych zariadení.

- > Upevňovací materiál dodaný spolu s výrobkom používajte iba na bežné betónové steny (C20/25 - C50/60) podľa normy DIN EN 206:2000-12.
- > Pri iných druhoch stien prípadne použite chemické upevňovanie systémy (napr. WIT-VM 250 značky Würth) a ich vhodnosť overte potiahnutím.

Montážne pokyny

Pred montážou si prečítajte technické listy predinštalácie. Sú dostupné na stiahnutie na internetovej stránke www.duravit.com.



Fontos tudnivalók / Važne napomene

A szerelési útmutatóval kapcsolatban

Ez a szerelési útmutató a Duravit zuhanyülőkészlet részét képezi, olvassa el figyelmesen a szerelés megkezdése előtt.

Jelzőszavak és szimbólumok magyarázata



Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely enyhe sérülésekhez vezethet, ha nem kerüljük el.



Olyan károkat ír le, amelyek személyi sérülésekre nem vonatkoznak.



Figyelem felhívás szemrevételezésre (pl. karcolások)

Célcsoport és végzettség

A zuhanyülőkészlet csak szakképzett szaniterszerelőknek szabad szerelniük.



A termék károsodásának és/vagy anyagi károk veszélye!

- > Telepítésnél mindig teljes mértékben tartsa be a vízvezetékekre és csatornákra vonatkozó helyi szerelési előírásokat és az adott országban érvényes szabványokat.

Biztonsági tudnivalók



Rossz rögzítés miatti sérülés veszélye!

Az alkalmas rögzítési módot a helyszínen a szakképzett szaniterszerelő határozza meg.

- > A csomagban leszállított rögzítőanyag csak (C20/25 - C50/60) normál betonfalhoz alkalmazható a DIN EN 206:2000-12 szabvány előírásainak betartásával.
- > Más típusú falaknál adott esetben kémiai rögzítőrendszereket kell alkalmazni (pld. Würth WIT-VM 250) és az alkalmasságát kihúzási teszttel kell ellenőrizni.

Szerelési tudnivalók

A szerelés előtt vegye figyelembe a szerelést előkészítő adatlapokat. Ezeket letöltheti az internetről, a www.duravit.com weboldaltól.

O uputama za montažu

Ove su upute za montažu sastavni dio stolca za tuš kabinu tvrtke Duravit i potrebno ih je prije montaže pozorno pročitati.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola



Opisuje opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše ozljede ako se ne izbjegne.



Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.



Zahtjev za pregledom (npr. na oštećenjima)

Ciljna skupina i kvalifikacije

Stolac za tuš kabinu može montirati samo obučeni instalater za sanitarije.



Opasnost od oštećenja proizvoda i/ili materijalne štete!

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i regionalnih normi.

Savjeti za sigurnost



Rizik od ozljede zbog pogrešnog pričvršćivanja!

Prikladan način pričvršćivanja odabire obučeni instalater za sanitarije na licu mjesta.

- > Materijal za pričvršćenje, koji je uključen u opseg isporuke, može se upotrijebiti samo za normalne betonske zidove (C20/25 - C50/60) u skladu s normom DIN EN 206:2000-12.
- > Na drugim zidovima prema potrebi upotrijebite proizvode za kemijsko učvršćivanje (primjerice WIT-VM 250 tvrtke Würth) i pokušajte ih izvući da provjerite odgovaraju li.

Napomene za montažu

Prije montaže obratite pozornost na podatkovne listove za prethodno postavljanje. Oni se mogu preuzeti na web-stranici www.duravit.com.



Indicații importante / Pomembni napotki

Despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni de montaj sunt parte componentă a scaunului pentru duș Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de montare.

Explicația termenilor de atenționare și a simbolurilor



Describe o situație periculoasă, care poate conduce la răniri ușoare în cazul în care nu va fi evitată.



Describe daune care nu privesc persoana.



Impunerea examinării și clasificării (de ex. a zgârieturilor)

Grupul-țintă și calificarea

Scaunul pentru duș va fi montat exclusiv de instalatori calificați pentru echipamente sanitare.



Risc de daune ale produsului și/sau daune materiale!

- > Respectați toate prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.

Indicații privind siguranța



Risc de rănire ca urmare a fixării greșite!

Modul adecvat de fixare va fi ales la fața locului de către instalatorul calificat.

- > Materialul de fixare conținut în furnitură se va utiliza doar pentru pereții din beton normal (C20/25 - C50/60) conform DIN EN 206:2000-12.
- > În cazul altor pereți utilizați dacă e cazul sisteme chimice de fixare (de ex. WIT-VM 250 de la Würth) și verificați starea adecvată prin încercări de tragere.

Indicații de montaj

Înainte de montaj, citiți fișele tehnice de preinstalare. Acestea pot fi descărcate pe internet de la adresa www.duravit.com.

O navodilih za montažo

Ta navodila za montažo so sestavni del sedeža za prho Duravit in jih morate pred montažo pozorno prebrati.

Pojasnilo opozoril in simbolov



Opisuje nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči lažje telesne poškodbe.



Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.



Napotek za vizualni pregled (npr. praske)

Ciljna skupina in kvalifikacije

Sedež za prho smejo montirati samo strokovno usposobljeni inštalaterji sanitarne opreme.



Tveganje poškodb izdelka in/ali druge materialne škode!

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetij glede inštalacij in nacionalne standarde.

Varnostna opozorila



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepravilne pritrditve!

Primerno pritrditev mora na kraju samem izbrati strokovno usposobljeni inštalater sanitarne opreme.

- > Uporabite le izdelku priloženi pritrdilni material za zidove iz običajnega betona (C20/25 - C50/60) po DIN EN 206:2000-12.
- > Pri drugačnih zidovih po potrebi uporabite kemične pritrdilne sisteme (npr. WIT-VM 250 proizvajalca Würth) in preverite ustreznost s poskusom izvleka.

Napotki za montažo

Pred montažo si oglejte tehnične liste za predinštalacijo. Le-te si lahko prenesete s spletnega mesta www.duravit.com.



Важни указания / Svarīgi norādījumi

Относно ръководството за монтаж

Това ръководство за монтаж е неделима част от седалката за душ Duravit и трябва внимателно да се прочете преди монтажа.

Обяснение на пиктограмите и символите



ВНИМАНИЕ Описва опасна ситуация, която би могла да доведе до леки наранявания, ако не бъде избегната.



ВНИМАНИЕ Описва повреди, които не засягат лицето.



Приканване за оглед (напр. за драскотини)

Целева група и квалификация

Седалка за душ трябва да бъде монтирана само от обучени монтьори на санитарна техника.



Риск от продуктови и/или материални щети!

- > Спазвайте без ограничения монтажните предписания на местните фирми за енергоснабдяване, както и специфичните за страната стандарти.

Указания за безопасност



Риск от нараняване поради грешно закрепване!

Подходящото закрепване да се избере на място от обучен монтьор на санитарна техника.

- > Съдържащият се в обема на доставката крепежен материал да се използва само при нормални бетонни стени (C20/25 - C50/60) съгласно DIN EN 206:2000-12.
- > При други стени да се използват евентуално химически укрепващи системи (напр. WIT-VM 250 на ф. Würth) и да се контролира пригодността чрез опити за изтегляне.

Указания за монтаж

Преди монтажа се консултирайте с техническата документация за предварителна инсталация. Можете да я свалите от сайта www.duravit.com.

Par montāžas instrukciju

Šī montāžas instrukcija ir Duravit dušas sēdekļa sastāvdaļa, un pirms montāžas tā ir rūpīgi jāizlasa.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums



UZMANĪBU Raksturo bīstamu situāciju, kuru nenovēršot, pastāv bīstamība gūt vieglas traumas.



PAZIŅOJUMS Raksturo bojājumus, kas neskar cilvēkus.



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)

Mērķauditorija un kvalifikācija

Dušas sēdekli drīkst montēt tikai kvalificēts sanitārtehniķis.



Izstrādājuma bojājumu un materiālu zaudējumu risks!

- > Jāievēro visi vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumi un attiecīgie valsts standarti.

Drošības norādījumi



Savainošanās risks nepareiza stiprinājuma rezultātā!

Piemērotākais stiprinājums kvalificētam sanitārtehniķim ir jāizvēlas uzstādīšanas vietā.

- > Piegādes komplektā iekļautie stiprinājuma materiāli ir paredzēti tikai standarta betona sienām (C20/25 - C50/60) atbilstoši DIN EN 206:2000-12.
- > Cita veida sienās, iespējams, jāizmanto ķīmiskas stiprināšanas sistēmas (piem., Würth produkts WIT-VM 250) un ar testiem jāpārbauda to piemērotība.

Montāžas norādījumi

Pirms montāžas ievērojiet pirminstalēšanas datu lapas. Tās ir pieejamas lejupielādei tīmekļa vietnē www.duravit.com.



Svarbūs nurodymai / Önemli bilgiler

Apie montavimo instrukciją

Ši montavimo instrukcija yra Duravit dušo sėdynės sudedamoji dalis, todėl prieš pradėdami montuoti ją būtina atidžiai perskaityti.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai



Žymi pavojingą situaciją, kurios pasekmė gali būti lengvi sužalojimai, jei pavojingos situacijos nebus išvengta.



Žymi žalą ne žmogui.



Reikalavimas apžiūrėti (pvz., ar nėra įbrėžimų)

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šią dušo sėdynę turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.



Žalos gaminiui ir (arba) materialinės žalos rizika!

- > Laikytis vietos tiekimo įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.

Saugos nurodymai



Rizika susižaloti dėl netinkamo pritvirtinimo!

Tinkamą pritvirtinimo būdą turi parinkti kvalifikuotas sanitarinės įrangos montuotojas montavimo vietoje.

- > Komplekte esančias tvirtinimo medžiagas naudokite tik tvirtinti prie normalių betoninių sienų (C20/25 - C50/60) pagal DIN EN 206:2000-12.
- > Tvirtindami prie kitokių sienų, jei reikia, naudokite chemines tvirtinimo sistemas (pvz., įmonės „Würth“ gamintą WIT-VM 250) ir patikrinkite tinkamumą ištraukimo bandymais.

Montavimo nurodymai

Prieš pradėdami montuoti atlikite pirminės instaliacijos duomenų lapuose pateiktus nurodymus. Jus galite parsisiųsti iš interneto tinklalapio www.duravit.com.

Montaj kılavuzuyla ilgili

Bu montaj kılavuzu Duravit duş oturmağının bir parçasıdır ve montajdan önce titizlikle okunmalıdır.

Sinyal kelimelerinin ve sembollerin açıklaması



Önlenmediğinde hafif yaralanmalara neden olabilen tehlikeli bir durumu tarif etmektedir.



Kişi ile ilgili olmayan hasar durumlarını tarif etmektedir.



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)

Hedef Kitlesi ve Özellikleri

Duş oturmağı sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.



Ürün ve/veya maddi hasarlar riski!

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

Güvenlik uyarıları



Yanlış sabitlemeden dolayı yaralanma riski!

Uygun sabitleme şekli ürünün bulunduğu yerde eğitimli sıhhi tesisatçılar tarafından seçilmelidir.

- > Teslimat kapsamına dahil sabitleme malzemesini sadece DIN EN 206:2000-12 standardına göre normal beton duvarlar (C20/25 - C50/60) için kullanınız.
- > Gerektiğinde başka duvarlarda kimyasal sabitleme sistemleri kullanınız (örn. Würth şirketinin WIT-VM 250) ve çekmeyi deneyerek uygun olmasını kontrol ediniz.

Montaj bilgileri

Montajdan önce ön montaj veri formlarına dikkat ediniz. Bunları internetten www.duravit.com adresinden yükleyebilirsiniz.



重要说明 / 주의 사항

关于安装说明书

本安装说明书是 Duravit 浴室座椅的组成部分, 安装前须认真阅读。

信息词及符号的解释

注意 请描述一个会导致轻微伤害的不可避免的危险状况。

公告 描述未涉及人员的损坏。

要求视检 (比如检查划痕)

目标群及资质

只能由经过专业培训的卫生设施安装工安装浴室座椅。

公告 产品和/或财产损失!

> 完全遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。

安全提示

注意 不当固定会造成损失危险!
由经过培训的卫生设施安装工在现场选择合适的固定位置。
> 原材料中的所有固定材料仅适合普通混凝土墙 (C20/25 - C50/60) 依据 DIN EN 206:2000-12 标准使用。
> 其他类型墙壁, 如有必要可使用化学粘合 (例如: Würth WIT-VM 250) 并经拉拔试验检查是否适合。

安装提示

安装前请注意查看装前数据表。数据表可从 www.duravit.com 下载。

설치 설명서 사용 지침

이 설치 설명서는 Duravit 샤워용 의자의 구성품이며, 설치 전에 주의해서 읽으시기 바랍니다.

신호어 및 기호 설명

주의 제지하지 않는 경우 경미한 부상을 초래할 수 있는 위험한 상황을 설명합니다.

공지사항 인적 피해가 아닌 피해를 설명합니다.

육안검사 요구(예를 들어, 긁힘 여부)

대상 그룹 및 자격

이 샤워용 의자는 교육받은위생설비 시공업자가 조립해야 합니다.

공지사항 제품 및/또는물적 피해 위험!
> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별 규격을 반드시 엄수하십시오.

안전 지침

주의 잘못된 고정으로 인한 부상 위험!
적합한 고정 방식은 현장에서 교육받은 위생설비 시공업자를 통해 선별합니다.
> 함께 배송되는 고정 재료는 DIN EN 206:2000-12 에 따라 일반 콘크리트 벽면(C20/25 - C50/60)에만 사용하십시오.
> 기타 벽면에는 가능한 경우 화학적 고정 시스템(예: Würth 의 WIT-VM 250)을 사용하고 당겨 보아 적합성 여부를 확인하십시오.

설치 시 주의 사항

설치 전에 사전 설치에 대한 데이터 시트를 참조하십시오. 이러한 데이터 시트는 인터넷 사이트 www.duravit.com 에서 다운로드할 수 있습니다.



إرشادات هامة / 重要注意事項

設置説明書について

本設置説明書は Duravit 社製シャワーシートの付属物であり、設置する前によくお読みいただく必要があります。

用語と記号の説明

注意 避けないと軽傷を負う恐れのある危険な状況を示します。

注意 人には当てはまらない損傷を示します。



視認の要求 (引っかき傷など)

対象者および資格

シャワーシートの取り付けは、必ず熟練の配管工が行ってください。

注意 製品および物的損害による危険!
> 地域の公益事業の設置規定および国固有の基準を厳守してください。

安全指摘事項

注意 正しく固定しないとケガをする恐れがあります!

熟練した配管工が現場で適切な固定方法を選ぶようにしてください。

- > 同梱品に含まれる固定金具は、DIN EN 206:2000-12 に準拠した標準的なコンクリート壁 (C20/25 - C50/60) にのみ使用されます。
- > それ以外の壁の場合は、必要に応じてケミカルアンカー (Würth 社の WIT-VM 250 など) を使用し、引抜試験で適合性を確認してください。

取り付け時の注意

設置する前に、仮設置データシートをご確認ください。これらのデータシートは、インターネットで www.duravit.com からダウンロードすることができます。

حول دليل التركيب

يعد دليل التركيب هذا جزءًا لا يتجزأ من مقعد الدُش من Duravit، ويجب قراءته بعناية قبل البدء في التركيب.

شرح رسائل التحذير والرموز

يصف وجود موقف خطر قد يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة في حالة عدم تجنبه.

يصف الأضرار التي لا تؤثر على الأشخاص.

تحذير

إشعار



طلب تحقق (من الخدوش مثلاً)

المجموعة المستهدفة والمتأهيل

لا يسمح بأن يقوم بتركيب مقعد الدُش إلا سباك صحي مدرب على ذلك.

مخاطر أضرار المنتج و/أو الأضرار المادية!

إشعار

< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرفق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

إرشادات السلامة

خطر الإصابة من جراء التثبيت غير الصحيح!

تحذير

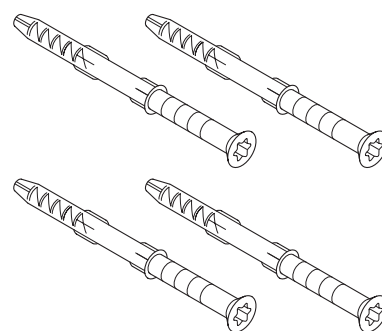
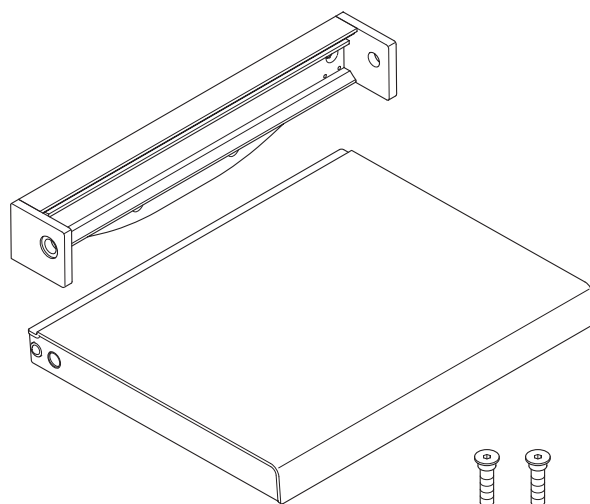
يجب تحديد التثبيت المناسب في الموقع عن طريق السباك الصحي المدرب.

< لا تستخدم مواد التثبيت المتوفرة ضمن التجهيزات الموردة إلا للجدران الخرسانية العادية (C20/25 - C50/60) طبقاً للمواصفة DIN EN 206:2000-12.

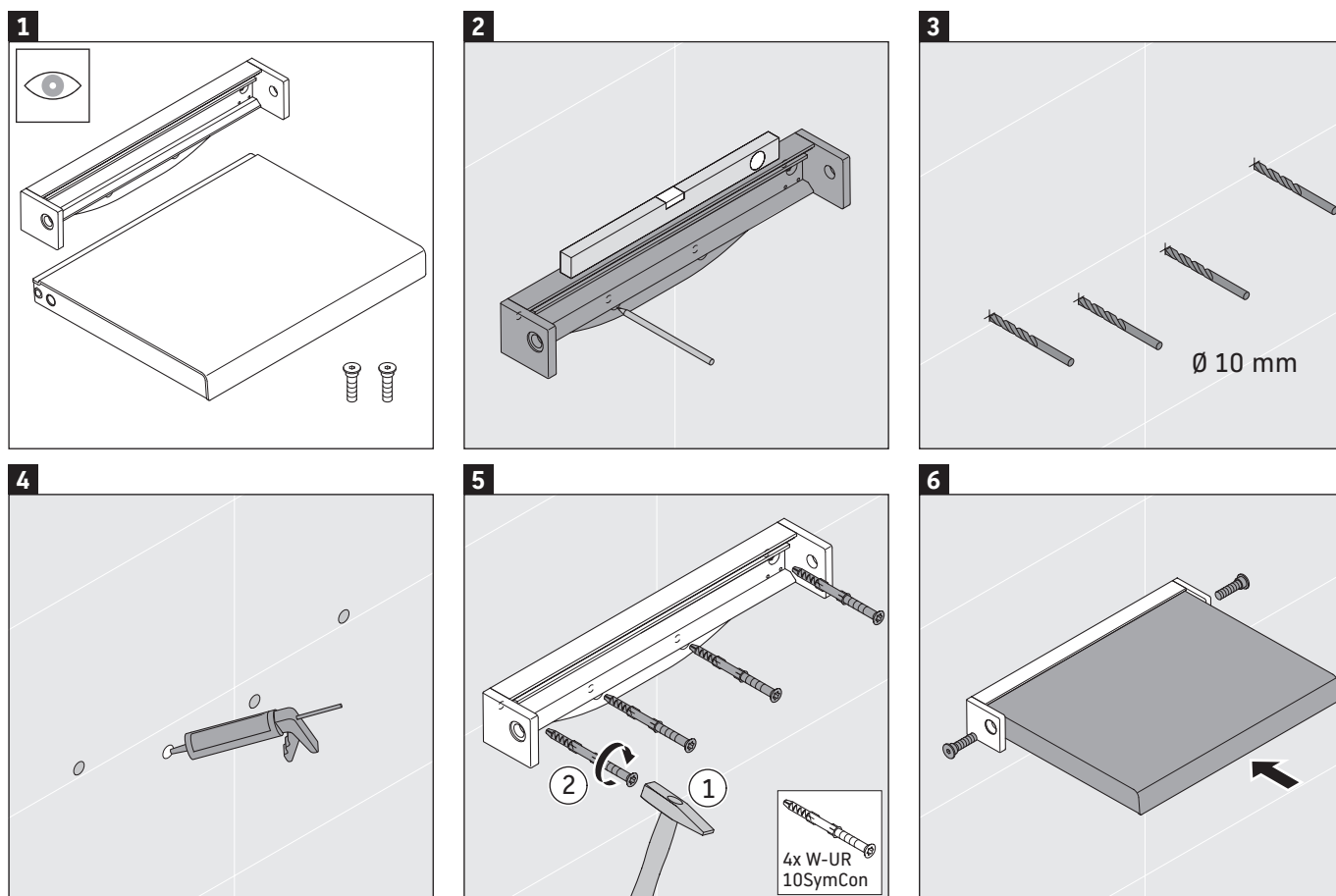
< في حالة أية جدران أخرى، يجب عند اللزوم استخدام أنظمة تثبيت كيميائية (على سبيل المثال نظام WIT-VM 250 من شركة Würth) وتقييم مدى الملاءمة من خلال محاولات سحب.

إرشادات حول التركيب

ليزنت نكمي و. ي. لوالا بيكرتلا تاداشرا إقرو عا عارم بجي
إ: يلاتلا تنرتن إلع قوم يلع نم تانايبل هذه
www.duravit.com



791873



Duravit AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

